

高雄市旅行商業同業公會 (函)

公會地址：(801)高雄市前金區市中一路167號5樓
電話：(07)241-3881

受文者：全體會員旅行社

速別：最速件

密等及解密條件：普通

發文日期：中華民國102年11月27日

發文字號：高市旅行(102)本字第336號

主旨：依據財政部關務署高雄關函以：中華民國海關申報單(空運)前後對照表及樣張(如附件)，請會員旅行社自行印製使用，敬請查照。

說明：依據財政部關務署高雄關102年11月20日高普機字第1021022752號轉財政部關務署102年10月15日台關業字第1021023359號函辦理。

理事長

沈奉立

附件：

修正前	修正後
3. 外幣總額逾等值美幣 1 萬元、人民幣逾 2 萬元(如未申報一經查獲將被沒入)、新臺幣逾 6 萬元或黃金價值逾美幣 2 萬元。Foreign currencies of more than US\$10,000 or its equivalent, Chinese currency exceeding RMB20,000(If not declared, the exceeding amount shall be subject to confiscation), New Taiwan dollar notes of more than NT\$60,000, or gold exceeding a total value of US\$20,000.	3. 外幣總額逾等值美幣 1 萬元、人民幣逾 2 萬元(如未申報一經查獲 超額 部分將被沒入)、新臺幣逾 6 萬元或黃金價值逾美幣 2 萬元。The equivalent in a foreign currency valued at over US\$10,000, Chinese Yuan valuing more than RMB20,000(failure to declare will lead to the seizure of the exceeding amount), New Taiwan dollar notes of more than NT\$60,000, or gold exceeding a total value of US\$20,000.

通關說明 Instruction

有下列應申報事項者，請於正面申報並選擇「應申報棧」(即紅線棧)通關(隨行家屬行李得由其中 1 人合併申報)：Arriving travelers carrying goods mentioned below shall declare to Customs and follow the "Goods to Declare" Channel (the Red Channel) (Only one written declaration per family is required)：

1. 武器、槍械。Arms and ammunition.
 2. 行李物品總價值逾免稅限額新台幣 2 萬元或菸、酒逾免稅限量(捲菸 200 支或雪茄 25 支或菸絲 1 磅、酒 1 公升。未成年人不准攜帶)。Baggage exceeding a total value of NT\$ 20,000 . Cigarettes and alcohol over the quantity of duty exemption (200 cigarettes or 25 cigars, or 1 pound of tobacco ; 1 liter of alcohol. None of these items is allowed for traveler under the age of 20.)
 3. 外幣總額逾等值美幣 1 萬元、人民幣逾 2 萬元(如未申報一經查獲超額部分將被沒入)、新臺幣逾 6 萬元或黃金價值逾美幣 2 萬元。The equivalent in a foreign currency valued at over US\$10,000, Chinese Yuan valuing more than RMB20,000 (failure to declare will lead to the seizure of the exceeding amount) , New Taiwan dollar notes of more than NT\$60,000, or gold exceeding a total value of US\$20,000.
 4. 無記名之旅行支票、其他支票、本票、匯票或得由特有人在本國或外國行使權利之其他有價證券總面額逾等值美幣一萬元(如未申報或申報不實，科以相當於未申報或申報不實之有價證券價額之罰鍰。) Bearer traveler's checks, other types of check, promissory notes, drafts, or other forms of negotiable securities through which the bearer may exercise his/her right in the country with face value exceeding us \$10,000 or its equivalent. (In ease of non-declaration or false declaration, a fine in the amount equivalent to the amount not declared or not truthfully declared shall be imposed.)
 5. 水產品或動植物及其產製品。(水果及其他經檢疫不合格物品一律銷燬或退運) Any aquatic products or any species of animal / plant or products thereof. (Fruit and other articles failing quarantine shall be destroyed or shipped back.)
 6. 不隨身行李(後送行李)。Unaccompanied baggage.
 7. 其他不符合免稅規定或應申報事項。Other dutiable articles or things to be declared.
- 以上應申報而未申報或申報不實者，將依海關緝私條例等相關法規議處。Failure to make the required declaration of any false statements on declaration shall be punished in accordance with "Customs Anti-smuggling Act" .

敬請注意 Attention

1. 除上列事項應詳為申報外，敬請旅客特別注意，未經主管機關許可，攜有下列物品者，將觸犯刑事法令規定而受罰：In addition to filling in the blank on the reverse side in detail, please also take note that travelers carrying the following articles without a permit from the authority concerned shall be punished for violating related laws and regulations.
 - (1) 武器、槍械、彈藥。Arms, ammunition, explosive.
 - (2) 非醫師處方或非醫療性之管制藥品，包括鴉片、海洛因、古柯鹼、安非他命、大麻菸等。All controlled substances of a non-prescription, non-medical nature, including opium, heroin, cocaine, amphetamine, and marijuana, etc.
 - (3) 保育類野生動物及其產製品。Endangered species of animals and products thereof.
 - (4) 違反「商標法」或「著作權法」之仿冒品。Counterfeit goods that violate "Trademark Act" or "Copyright Act" .
2. 旅客攜帶進口供自用之菸酒，進口後不得作營業用途使用。The alcoholic beverage and cigarettes carried by inbound passengers are for personal use only, not for sale.

